



## **15. Sitzung**

**Dienstag, 11. Dezember 2001, 16.00 Uhr, Waaghaus**

Vorsitz: Beat Schäfli

Anwesend: 61 Mitglieder

Abwesend: Martin Boesch, Susanne Schmid-Keller

Der Präsident des Grossen Gemeinderates verabschiedet Adolf Haller (FDP) aus dem Grossen Gemeinderat.

Der Präsident des Grossen Gemeinderates begrüsst Thomas Meyer (CVP) als neues Mitglied des Grossen Gemeinderates.

### **Verhandlungsgegenstände**

1. Ersatzwahlen
  - a) Baukommission
  - b) Präsident/-in der Baukommission
  - c) Stiftungsrat Wohnbaustiftung Russen
2. Tarifverbund Ostwind; Übertragung der Tarifkompetenz
3. Voranschlag 2002



15.1

**Ersatzwahlen**Beschluss des Grossen Gemeinderates

Gewählt werden für den Rest der Amtsdauer 2001 - 2004:

	<b>bisher</b>	<b>neu</b>
a) Baukommission	Adolf Haller (FDP)	Marcel Rotach (FDP)
b) Präsident Baukommission	Adolf Haller (FDP)	Roger Dornier (FDP)
c) Wohnbaustiftung Russen	Adolf Haller (FDP)	Stephan Braun (FDP)

15.2

**Tarifverbund Ostwind; Übertragung der Tarifkompetenz**

(Vorlage des Stadtrates vom 20. November 2001, Nr. 1206)

Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

1. Es wird ein Nachtrag V zum Tarifreglement der Verkehrsbetriebe vom 18. November 1986 gemäss beiliegendem Entwurf erlassen.
2. Der Beschluss gemäss Ziffer 1 untersteht aufgrund Art. 7 Ziffer 1 Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum.

Anträge / Abstimmungen

Angela Tsering zu Nachtrag V Ziffer 10.4: Die Preise der Einzelfahrausweise werden durch den Grossen Gemeinderat festgesetzt.

Eventualabstimmung: Antrag Tsering gegen Antrag Stadtrat

Mehrheit für Antrag Stadtrat

Voten

Gallus Kappler (Präsident Werkkommission), Angela Tsering



15.3

**Voranschlag 2002**

(Bericht des Stadtrates zum Voranschlag vom 23. Oktober 2001; Entwurf des Voranschlages vom 27. September 2001)

Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

gemäss Anträgen der Geschäftsprüfungskommission

	Aufwand Fr.	Ertrag Fr.
Investitionsrechnung		
62.5039    Übrige Hochbauten der Verwaltung	- 2'000'000	
Laufende Rechnung		
200.301    Löhne	- 80'000	
621.427    Mieten		- 937'300
624.311    Mobilien und Maschinen	- 15'000	
624.312    Wasser, Strom, Heizmaterialien	- 25'700	
624.313    Verbrauchsmaterialien	- 2'000	
624.314    Gebäudeunterhalt	-100'000	
624.315    Unterhalt des Mobiliars	- 5'600	
624.427    Mieten		+ 985'200
624.436    Rückerstattungen		- 3'200
67.301    Löhne	+155'000	
810.301    Löhne	- 55'000	
873.301    Löhne	- 30'000	
908.331    Ordentliche Abschreibungen auf dem Verwaltungs- vermögen	- 200'000	
920.318    Dienstleistungen und Honorare	+ 20'000	
929.301    Löhne der Beamten und Angestellten	- 896'400	
929.302    Löhne der Lehrkräfte	+297'200	
929.303    Sozialversicherungsbeiträge	- 39'600	
929.304    Versicherungskassenbeiträge	- 990'700	
930.301    Löhne	- 100'000	
930.316    Mieten	+ 15'000	

## Kreditsperren

Die im Kulturbericht 2001 vorgesehenen Beitragserhöhungen um 238'000 Franken bleiben bis zur Verabschiedung des Kulturberichtes gesperrt. Es betrifft dies folgende Subventionserhöhungen:

Kino K	20'000
Freihandbibliothek	20'000
Stiftsbibliothek	8'000
Kunsthalle	35'000
Museum im Lagerhaus	20'000
Grabenhalle	30'000
Förderung des aktuellen Kulturschaffens	100'000
Kulturpreis	5'000



1. Die Voranschläge der Laufenden Rechnung, der Investitionsrechnung und der Sonderrechnungen der Stadt für das Jahr 2002 werden gemäss dem vom Stadtrat vorgelegten Entwurf unter Berücksichtigung der vorstehenden Änderungsanträge der Geschäftsprüfungskommission aufgestellt.
2. Für das Jahr 2002 werden erhoben:
  - a) Eine Einkommens- und Vermögenssteuer von 159 Prozent des einfachen Steuerertrages
  - b) eine Grundsteuer von 1,0 Promille, wovon 0,05 Promille zugunsten der Spezialfinanzierung für Altstadt-, Ortsbild- und Denkmalpflege
3. Es wird festgestellt, dass diese Beschlüsse nach Art. 7 Ziffer 5 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterliegen.

#### Anträge des Stadtrates

1. Zustimmung zu den Anträgen der Geschäftsprüfungskommission **mit folgenden beiden Ausnahmen:**

Allgemeine Verwaltung	Aufwand
Stadtschreiber und Kanzlei	
200.301 Löhne	- Fr. 40'000
Finanzverwaltung	
Organisations- und Informatikamt	
930.301 Löhne	- Fr. 50'000

#### Anträge / Abstimmungen

Paul Hasler: Zurückweisung des Budgets 2002 an den Stadtrat mit dem Auftrag, den Personalaufwand auf Höhe Rechnung 2000 zu reduzieren.

Abstimmung über Zulässigkeit Antrag Paul Hasler:  
Mehrheit für Zulässigkeit

Abstimmung über Rückweisungsantrag:  
Mehrheit für Ablehnung der Rückweisung, d.h. für Eintreten

Abstimmung Löhne Konto 200.301 und Konto 930.301

Eventualabstimmung: Antrag Stadtrat (- Fr. 40'000.- / - Fr. 50'000.-) gegen Antrag Geschäftsprüfungskommission (- Fr. 80'000.- / - Fr. 100'000.-):  
Mehrheit für Anträge Geschäftsprüfungskommission

Schlussabstimmung: Antrag Kürzungen der Geschäftsprüfungskommission (Konto 200.301: - Fr. 80'000.-; Konto 930.301: - Fr. 100'000.-):  
Zustimmung

Antrag Angela Tsering zu Konto 614.314: Kürzungsantrag (- Fr. 250'000.-) auf Rechnung 2000



Mehrheit gegen Kürzung  
Antrag Josef Ebnetter zu Konto 830.302: Die Budgetposition 830.302 ist um den Betrag von Fr. 500'000.– zu reduzieren.

abgelehnt

Antrag Roland Gehrig zu Konto 873.301: die beantragte Kürzung der Geschäftsprüfungskommission um Fr. 30'000.– streichen und bewilligte zusätzliche Stellen auf 1,7 erhöhen

Abstimmung Antrag Geschäftsprüfungskommission gegen Antrag Roland Gehrig:  
Mehrheit für Antrag Geschäftsprüfungskommission auf Kürzung um Fr. 30'000.–

Antrag Angela Tsering zu Konto 9092.36700: Das Budget um Fr. 35'000.– auf Fr. 195'000.– zu erhöhen.

abgelehnt

Antrag Albert Nufer auf Rückkommen zu Konto 2094.36530

beschlossen

Antrag Albert Nufer zu Konto 2094.36530: Erhöhung um Fr. 10'000.– (auf Fr. 50'000.–)

abgelehnt

## Voten

### Eintretensdebatte

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission), Paul Hasler, Maurus Candrian, Peter Dörflinger, Fredy Brunner, René Strässle, Peter Beglinger, Beatrice Heilig Kirtz, Maurus Candrian, Peter Dörflinger, René Strässle, Markus Bollhalder, Heinz Christen (Stadtpräsident), Fredy Brunner, Paul Hasler, Heinz Christen (Stadtpräsident)

### Detailberatung

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konten 200.301 und 930.301

Markus Bollhalder, Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission), Philip Schneider-Gallati, Heinz Christen (Stadtpräsident), Christoph Solenthaler

Trudy Cozzio-Heuberger zu Konto 5090

Hubert Schlegel (Vorstand der Verwaltung der Sozialen Dienste)

Trudy Cozzio-Heuberger zu Konto 5091

Hubert Schlegel (Vorstand der Verwaltung der Sozialen Dienste), Angela Tsering  
Angela Tsering zu Konto 614.314

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 62, HBA

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 64, LA

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu sgs w

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 804.318

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 805.363



Albert Nufer, Walter Möri, Liana Ruckstuhl (Vorstand der Schulverwaltung)  
 Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 810.301  
 Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 83

Josef Ebnetter zu Konto 830.302

Susi Tapernoux-Frey, Veronica Hälg-Büchi, Peter Dörflinger, Beatrice Heilig Kirtz,  
 Mirjam Köchli, Max Lemmenmeier, Roland Gehrig, Liana Ruckstuhl (Vorstand der  
 Schulverwaltung), Philip Schneider-Gallati, Liana Ruckstuhl (Vorstand der  
 Schulverwaltung), Philip Schneider-Gallati, Roland Gehrig

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 87  
 Roland Gehrig

Angela Tsering zu Konto 9092.36700  
 Heinz Christen (Stadtpräsident)

Albert Nufer zu Konto 2094.36530 (Rückkommen)

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission) zu Konto 929

Heinz Christen (Stadtpräsident), Paul Hasler, Jürg Diggelmann (Präsident Geschäfts-  
 prüfungskommission)

15.4

### **Neue parlamentarische Vorstösse**

Keine neuen Vorstösse

15.5

### **Anhängige Geschäfte**

- Kulturbericht 2001
- Gesamtrevision des Reglements über den Energiefonds
- Ausgliederung der Sankt Galler Stadtwerke aus der Stadtverwaltung
- Motion Maurus Candrian / Fredy Brunner / Peter Beglinger: Bürgerfreundlicheres Verfahren bei den Schutzinventaren
- Interpellation Christian Hostettler: Sonderrechte für „Papierlose“?; schriftlich
- Interpellation Christina Fehr Dietsche: Wie ernst nimmt der Stadtrat seine eigenen Legislaturziele?; schriftlich
- Interpellation Angela Tsering-Bruderer / Manuela Lutz: Vorzeigeprojekt: Stadion West und Rathaus als Sonnenenergieproduzent; schriftlich
- Interpellation Roland Gehrig: Integrationskonzept – und wie wird es umgesetzt?; schriftlich
- Interpellation Karin Ilg: Schaffung von Betten für geriatrische Pflegenotfälle; schriftlich
- Interpellation Karin Ilg: Pflegepersonal-Situation in Spitex, Alters- und Pflegeheimen; schriftlich
- Postulat Stephan Braun, Mirjam Köchli, Robert Schmid, Susanne Schmid-Keller, Beata Studer-Lenzlinger: Umsetzung der Lokalen Agenda 21 (LA 21)
- Postulat Walter Brunner und Ida Kraner-Bürge: Konzept für eine familien- und kinderfreundliche Stadt
- Interpellation Roland Gehrig: Gefährliche Verkehrssituation am Unteren Graben; schriftlich



- Interpellation Beatrice Heilig Kirtz: Qualifizierte Lehrpersonen für unsere Schulen;  
schriftlich

Schluss der Sitzung: 19.50 Uhr

Der Präsident:  
Beat Schäfli

Der Vizepräsident:  
Markus Morant

Die Stimmzähler/-innen:  
Christoph Baumgartner  
Beata Studer-Lenzlinger  
René Engel

Der Sekretär:  
Manfred Linke

### **Rechtskraft von Ratsbeschlüssen**

am 3. Dezember 2001:

- **Sankt Galler Stadtwerke und Entsorgungsamt**

Aufbau eines geografischen Netzinformationssystems: Projekt für die städtische Erdgas- und Wasserversorgung im Kostenbetrag von Fr. 1'619'000.– und Projekt für den Bereich Gewässerschutz des städtischen Entsorgungsamtes im Kostenbetrag von Fr. 1'724'600.–

